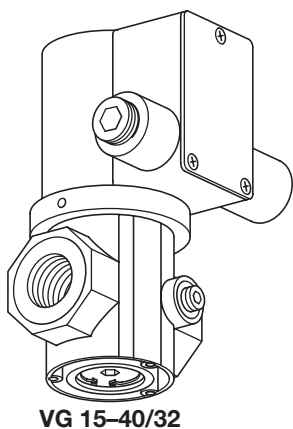
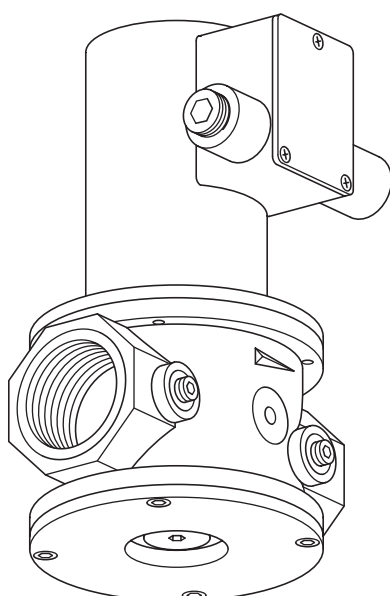


VI

Visual Indicator
Indicateur visuel
Visualizador



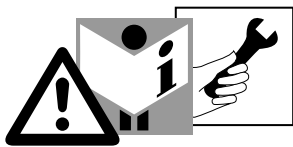
VG 15-40/32



VG 40-100



Operating instructions
Instructions de service
Instrucciones de utilización

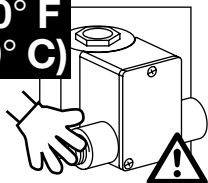


WARNING!

Improper installation, adjustment, modification, operation or maintenance could lead to injury or damage. All adjustments must be made by a qualified technician.

Wiring must comply with local codes and the National Electrical Codes (for Canada CSA C22.1 Canadian Electrical Code). To prevent the possibility of property damage turn off electrical power, depressurize solenoid operator and/or valve, vent fluid to a safe area before servicing.

**190° F
(90° C)**



ATTENTION !

Un montage non conforme, des réglages, une modification, une utilisation et un entretien non conformes peuvent entraîner des risques de blessures ou des dommages matériels. Tous les réglages doivent être exécutés par un technicien qualifié.

Le câblage doit respecter les réglementations locales et les réglementations de la compagnie d'électricité nationale (pour le Canada CSA C22.1 Réglementations de la compagnie d'électricité du Canada). Pour éviter le risque de dommage matériel, couper l'alimentation électrique, mettre hors pression l'opérateur électromagnétique et/ou la vanne, vider le fluide sur une zone sans risque avant l'entretien.

¡ATENCIÓN!

El montaje, ajuste, modificación, manejo o mantenimiento incorrecto puede ocasionar daños personales o materiales. Todos los ajustes deben ser hechos por personal especializado. Este aparato debe ser instalado observando las normativas locales y las normativas de la Sociedad Nacional de Electricidad (para el Canadá CSA C22.1 Normativas de la Sociedad de Electricidad del Canadá). Para evitar daños y accidentes desconectar la alimentación eléctrica, descomprimir el solenoide y/o la válvula y ventilar el área de seguridad antes de comenzar con las tareas.

Installation



for/pour/para
VG 15-40/32

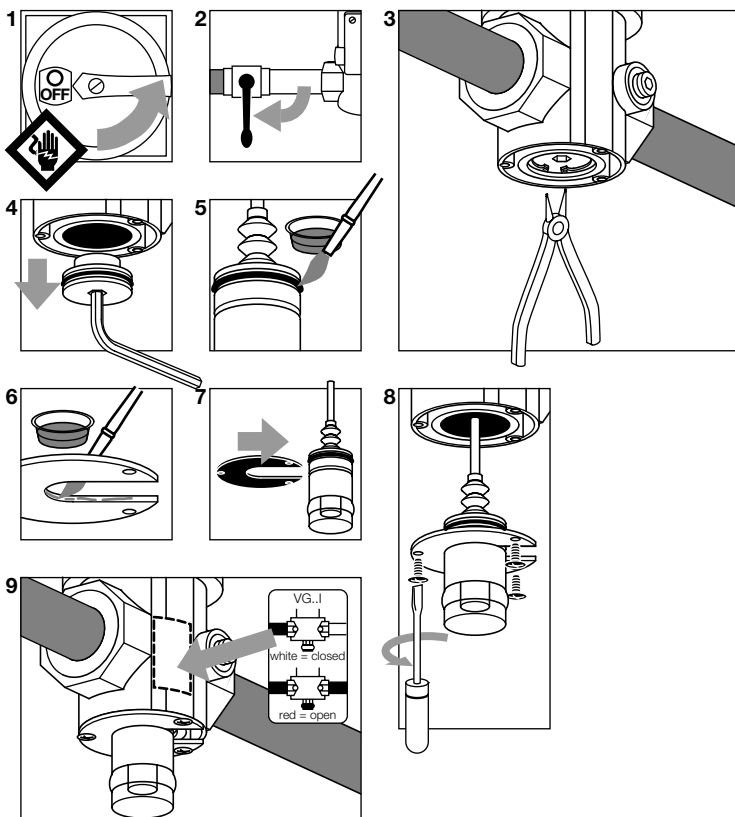
Montage

Disconnect from power supply.
Shut off gas supply.
Seegerring herausnehmen.
Remove circlip.
Remove plug.
Grease O-ring and attachment plate.
Insert visual indicator and screw tight.
Put sticker on valve body.

Couper l'alimentation électrique.
Couper l'alimentation gaz.
Retirer le circlips.
Retirer le bouchon.
Graisser le joint torique et la tôle de fixation.
Mettre en place l'indicateur visuel et le visser.
Coller l'étiquette sur le boîtier de la vanne.

Instalación

Desconectar de la alimentación de energía.
Cerrar el suministro de gas.
Extraer la arandela elástica Seeger.
Extraer el tapón.
Engrasar la junta tórica y la chapa de sujeción.
Colocar el indicador visual y apretar el tornillo.
Poner la etiqueta en el cuerpo de la válvula.





for/pour/para
VG 40-100

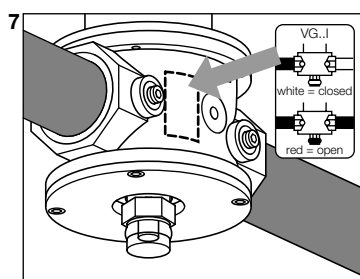
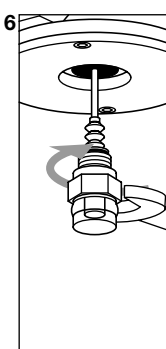
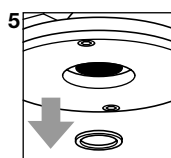
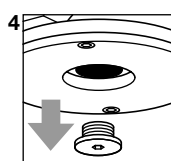
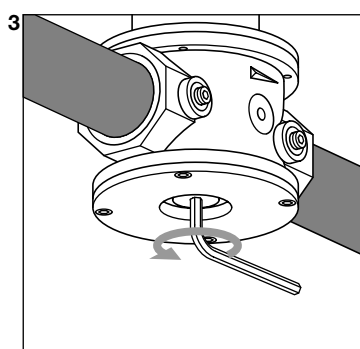
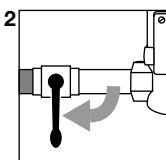
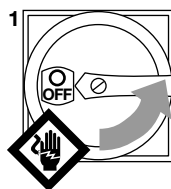
Check spindle length.
Disconnect from power supply.
Shut off gas supply.
Remove plug and O-ring.
Assemble visual indicator to valve body – tighten with wrench.
Put sticker on valve body.

Vérifier la longueur de la tige.
Couper l'alimentation électrique.
Couper l'alimentation gaz.
Retirer le bouchon et le joint torique.
Assembler l'indicateur visuel au boîtier de la vanne – serrer à la clef plate.
Coller l'étiquette sur le boîtier de la vanne.

Comprobar la longitud del husillo.
Desconectar de la alimentación de energía.
Cerrar el suministro de gas.
Retirar el tapón y la junta tórica.
Montar el indicador visual en el cuerpo de la válvula – apretar con llave.
Poner la etiqueta en el cuerpo de la válvula.

i

	L	
	mm	inch
VG 40	63,0	2.48
VG 50	73,8	2.91
VG 65	86,0	3.39
VG 80	96,8	3.81
VG 100	123,2	4.85



Checking for tightness

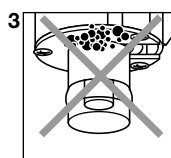
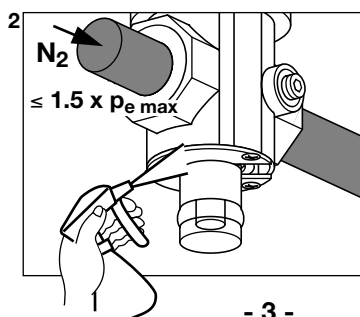
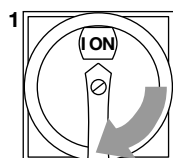
Vérification de l'étanchéité

Chequeo de la hermeticidad

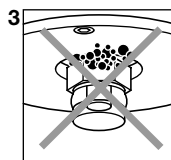
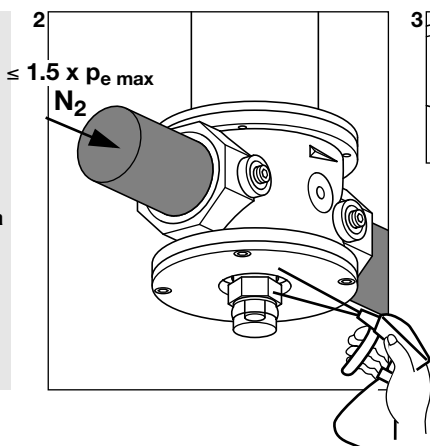
Open the valve.
Apply pressure to the valve.
Soap visual indicator and check for bubbles.

Ouvrir la vanne.
Mettre la vanne sous pression.
Vérifier l'étanchéité de l'indicateur visuel à l'eau savonneuse.

Abrir la válvula.
Aplicar presión a la válvula.
Enjabonar el indicador visual y comprobar si se forman burbujas.



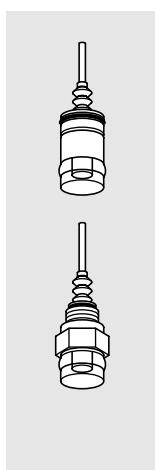
for/pour/para
VG 15-40/32



Check function

Vérifier le bon fonctionnement

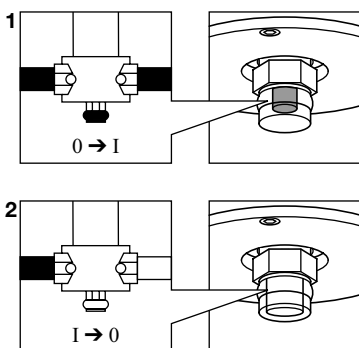
Comprobar la función



Open valve – indicator shows red.
Close valve – indicator shows white.

Ouvrir la vanne – l'indicateur affiche le rouge.
Fermer la vanne – l'indicateur affiche le blanc.

Abrir la válvula – el visualizador indica rojo.
Cerrar la válvula – el visualizador indica blanco.



Kromschroder Inc.
Hudson, OH 44236
Phone: 3 30/3 42 05 95
Fax: 3 30/3 42 05 96
www.kromschroder.com
KSINCUSA@AOL.COM

G. Kromschroder AG
49018 Osnabrück, Germany
Phone: 05 41/12 14-0
Fax: 05 41/12 14-3 70
www.kromschroeder.com
kromschroeder@t-online.de